

# 아시아 사회개발 정보교환소 회의 참가 보고서

Report of the meeting of Clearing House  
for Social Development in Asia

1976. 5.3 ~ 5.7

보건사회부  
사회보장심의위원회

Social Security Committee  
Ministry of Health and Social Affairs



아시아사회개발정보교환소  
회의참가보고서

보건사회부장관 귀하

독일 프리드리히-에버트재단 (Friedrich Ebert Stiftung) 이 주도하는 아시아 사회개발정보교환소 (Clearing House for Social Development) 회의에 한  
국대표로 참가하고 다음과 같이 보고하나이다.

1976. 5

사회보장심의위원회

연구위원 최 천 송



## 목 차

1. 회의 명칭 .....	3
2. 장 소 .....	3
3. 일 시 .....	3
4. 주 최 .....	3
5. 참 가 .....	3
6. 회의 개최 주도기구 및 그간의 경과 .....	5
7. 회의 취지와 회의 진행 .....	21
8. 여행 계획 .....	27
9. 한국대표의 기초연설문 .....	33
10. 부 록 .....	55
1) 초 청 장 .....	57
2) 참가자명단 .....	65
3) 회의 일정 .....	73
4) 개회연설문 .....	83
5) 발표 논문 목록 .....	105



다

음

1. 회의명칭 : 아시아사회개발정보교환소회의
2. 장 소 : 방 쿽 ( Bangkok Thailand )
3. 일 시 : 1976 년 5 월 3 일 ~ 7 일 ( 5 일간 )
4. 주 최 : 독일 프리드리히 - 에버트 재단 ( Friedrich-Ebert-Stiftung ) 이 주도하는 아시아사회개발정보교환소  
( Clearing House for Social Development in Asia )
5. 참 가 :
  - 1) 아세안국 ( Asean ) = 태국, 마레이시아, 싱가포르, 인도네시아,  
( 5 개국 )  
필리핀
  - 2) 비아세안국 ( 5 개국 ) = 한국, 일본, 스리랑카, 뉴질랜드, 인도
  - 3) 유엔기구 및 전문기구 참가단체
    - ① United Nations Children's Fund ( UNICEF )
    - ② The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization ( UNESCO )
    - ③ United Nations Development Programme ( UNDP )
    - ④ The International Labour Organization ( I.L.O )
    - ⑤ Economic and Social Commission for Asia and Pacific  
( E S C A P )
    - ⑥ The Food and Agriculture Organization ( F . A . O )

⑦ The Asian Institute for Economic Development and  
Planning

⑧ Asian Institute of Technology



## 6. 회의개최 주도기구 및 그간의 경과

### 1) 프리드리히-에버트재단 (Friedrich - Ebert - Stiftung) 의 개요

“프리드리히-에버트”재단은 독일의 제1차공화국 초대대통령 (1919-1925)인 “프리드리히-에버트”의 사후 그의 유지를 받들어서 창립된 재단으로서 1975년이 그 재단창립 50주년이 된다.

이 재단은 독립된 조직으로서 모든 정당과 종파를 초월하여 주로 자진하여 자금지원을 목표하는 단체이며, 동시에 교육과 직업훈련을 위하여 연합정부, 주정부, 지방자치단체 그리고 사인으로부터 자금회사를 받기도 한다.

동재단이 지금까지 지원하여 온 주요업적은 독일내에 있어서는 7개의 성인을 위한 주민전문학교를 경영하는 외에 연합정부의 정치적 사회적 여건조성을 위한 정보를 목적으로 전세계에 조직망을 갖고 있으며 동시에 재단직영으로 조사연구원과 사회민주주의기록문헌보관소를 가지고 있다.

또한 국제적협조를 실현시키려는 업적으로는 “아프리카” 여러 나라에 대하여, 성인교육, 노조의 교육훈련과 노사협조지원, 사회구조개선을 위한 원조, 교육 및 직업훈련에 “마스메디아”의 사용등의 지원에 주력하고 있다.

그리고 “아시아”와 “라틴아메리카”에 대하여도 U.N 전문기구와 그의 국제기구와 밀접한 관계를 지니면서, 구라파평의

회지역단위 또는 국제노동조합연합회, 그리고 많은 수의 비정부기구나 전문단체와 협조하고 있다.

특히 아시아지역에 대하여는, 여러 가지 의미를 충족시키기 위하여 개발정책에 특별한 고려를 경주하고 있으며 사회개발 분야에 있어서의 지원분산책을 기도하고 있다.

“스리랑카” “마레이시아” “인도네시아” “필리핀” “싱가폴” 등에 대하여는 종래의 방법으로 개인과의 계약에 의하여 전문가를 지원하고 있다.

방콕에 있는 재단의 지방사무소와 “동경” “싱가폴” “자칼타” 사무소등에서도 사회개발문제를 위한 각종지역 “세미나”나 회의를 조직하여 그 발전에 주력하고 있다.

동시에 “필리핀”에 있어서의 노동자교육을 위한, 노조에 대한 지원으로서, 노사협조교육을 위한 교사용제와 앞으로의 교육종사자에 대한 지원 그리고 교육방송프로그램을 위한 노조라디오송신시설에 대한 지원등은 특기할만한 사실이다.

또한 스리랑카의 “코론보”에는 성인교육을 위한 주민전문학교건립을 지원하고 있다. 동종의 것을 인도네시아의 “자카르타”에도 목하건설중에 있다.

그리고 싱가포르에 대하여는 두가지 지방사업을 지원하고 있으며 그 하나는 A.M.I.C = The Asian Mass Communication Research Centre and Information Centre, 이고 또다른 하나는 CEPTA = The Regional Centre for the Production

of Adult Educational Films of T.V를 지원하고 있으며  
앞으로 아시아전역에 확대시킬 방침으로 있다.

이상이 지금까지의 “프리드리크-에버트”재단의 개략적인 업  
적이며 특히 “크리아링-하우스”에 관하여는 별도로 다음  
항에서 소개하겠다.

## 2) 아시아사회개발정보교환소 ( Clearing House for Social De- velopment in Asia )

약 3년전에 “프리드리크-에버트”재단의 운영위원회와 재단  
간부들은 “아시아사회개발정보교환소”를 설치할 것을 논의한  
바 있다.

이와 같은 기구의 창설에 관한 생각은 “프리드리크-에버트”  
재단의 아시아에 있어서의 사회정책실현을 기도하는데 있는  
것이다.

이것은 또한 아시아에 있어서의 전반적인 발전을 위한 길  
을 가로 막고 있는 가장 큰 장애는 부분적으로나 총체적으  
로 경제사회적재료의 교환부족에 인한 공급의 부적절한데 있  
다는 사실이다.

그 이유는 과거에 아시아에 있어서의 외국의 경제원조는  
주로 지방경제와 기술부문에 집중되어 온 때문이다.

사회문제해결을 위한 정보의 흐름을 파악하여야 하는 필요  
성이나 포괄적으로 취급하는 일은 전적으로 기피되었거나 별

도의 것으로 분리 고료되어 온 사실이다. 아시아 사회개발 정보교환소의 목적은 이와같은 정보의 “값”을 과학적으로 얻어진 자료의 수집 인쇄 그리고 보급에 의하여 메꾸어 가는 일이다.

작업의 중복을 피하고 부족되는 자금의 낭비를 제거하기 위하여 이 정보교환소는 국제기구, 정부 및 비정부적 대행기구, 그리고 아시아 사회개발에 관하여 관계를 가지는 모든 단체나 개인과 밀접한 관련을 맺고 있다.

“프리드리히-에버트”재단의 방콕주재 전(前)지역책임자 “크리스토퍼센”(Erwin Kristoffersen)은 정보교환소의 설치가능성조사의 맨처음 제의를 발전시킨 사람이다.

◎ 제1차회의 전문가준비회의(1973. 4. 9 - 13)

이 정보교환소에 관한 생각은 정부나, 조직이나 그리고 개인들이 보는 관점에서 토론시키는 일이었으며, “전문가의 준비회의”(Preparatory meeting of Experts)가 1973년 4월 9일 - 13일 방콕에서 개최되었다.

이 회의의 목적은 정보교환소를 위한 기본적과제를 명확하게 하는 것이었으며 우선 착수해야 하는 일을 적출하는 일이었다.

이 회의의 결과 아시아사회개발정보교환소는 정식으로 발족하게 되었고 채택된 “크리스토퍼센”의 제의는 주로 다

음과 같은 내용의 것이었다.

- ① “프리드리히-에버트”재단이 아시아사회개발정보교환소를 설치하게 된 경위와
- ② 정보교환을 위한 필요성의 증대
- ③ 지역단위에 있어서의 UN기구나 비정부기관의 역할
- ④ 국가단위에 있어서의 정부나 조직단체의 역할
- ⑤ 연구 및 훈련기관의 필요성
- ⑥ 종래의 노력과 현재의 실정
- ⑦ “프리드리히-에버트”재단의 정보교환소설치제의
- ⑧ 앞으로의 과업

으로 되어있다.

또한 1973년 4월 9일 - 13일 방콕의 전문가준비회의의 전의는 대략 다음과 같은 것이다.

첫째, 아시아사회개발정보교환소의 설치의 필요성과 “프리드리히-에버트”재단의 화단에 대한 기대 그리고 그 미치게 될 효과 동시에 유의해야 할 점을 강조하고

둘째, 구조와 조직

- ① 아시아사회개발을 위하여 협조는 하되 모든 것으로부터 완전독립된 기구이며
- ② 모든 기관이나 개인에게 차별없이 자료를 공개해야하며
- ③ 모든 구조는 아시아사람들로서 구성되며

- ④ 앞으로의 구조는 다음의 모든 관계자의 참여를 기하며
  - ㉠ 국제기구, 지역 및 하부지역조직
  - ㉡ 국가단위의 비정부기구
  - ㉢ 사회과학과 사회개발분야에 유관되는 대학과 연구기관
  - ㉣ 그다음에는 기획, 복지 그리고 노동관계부처 그리고  
그의 다른 부처까지도 포괄
- ⑤ “잠정통제위원회” ( Interim Governing Council ) 을  
설치하며
- ⑥ “잠정통제위원회”는 전문가와 사회개발분야의 지도자  
중에서 선출하며
- ⑦ “프리드리크-에버트” 재단 대표는 자금지원을 위하여  
이 “잠정위원회”의 멤버가 되어야 하며
- ⑧ “잠정통제위원회”는 연맹 ( Association ) 을 구성시  
켜야하며 정관작성, 잠정업무결정협조조직확대등을 관장  
하며
- ⑨ “잠정위원회”는 업무의 직접 집행결정을 위하여 자체  
멤버내에서 5인이내로서 “집행위원회” ( Executive  
Committee ) 를 구성하며
- ⑩ “잠정통제위원회”나 “집행위원회”의 업무는 “연맹”  
이 구성되는대로 2, 3년내에 그 연맹에 인계되어야  
하며
- ⑪ 동시에 “상설고문위원회” ( Standing Advisory Coun-

- oil) 를 국제기구나 지역내 비정부기관의 인사로서  
구성하여 작업에 관한 전문가들의 자문을 받도록 하며
- ⑫ 아시아사회개발정보교환소의 업무를 지휘담당케하기 위  
하여 “집행위원회”는 아시아사람중에서 이사회장을,  
“프리드리크-에버트”재단인사중에서 부이사장을 임명하  
고, 이 이사장과 부이사장은 자동적으로 “잠정통제위  
원회”와 “집행위원회”의 총무 및 부총무가 되며
- ⑬ “프리드리크-에버트”재단은 아시아사회개발정보교환소의  
최소한 5개년간의 초기 자금지원을 담당하며 다음  
5개년간은 부담가능한 범위안에서 아시아국가와 분담  
하고 10년후에는 전적으로 아시아국가가 부담하도록  
하며
- ⑭ 이를 실현시키기 위하여 일찍부터 자원조달을 위한  
조직을 구성하여 가능한 범위내에서 자체조달의 길을  
모색하도록하며
- ⑮ 이름은 아시아사회개발정보교환소 ( Clearing House  
for Social Development in Asia )라 하고
- ⑯ “잠정통제위원회”는 이 정보교환소를 방목에 두는  
문제를 노력해야하며, 그렇지 않으면 “마닐라”도 신청  
해왔음으로 후보지로서 고려하여야하며
- ⑰ “잠정통제위원회”는 “집행위원회”가 정보교환소  
전문적, 행정적 기타요원을 임명, 직무케하도록 지시하  
야 한다.

### 셋째, 업 무

- ① 아시아국가내에 있어서의 사회개발에 관한 정보의 수집, 분류 그리고 보급, 자료는 정부나 국제기구의 문헌도 포함.
- ② 조사연구사업의 추진, 세미나등의 개최에 의한 문헌정선타연구기관을 위한 조사연구대표, 문헌정리,
- ③ 정보교환속보의 발간 및 자료제공
- ④ 사회개발정보채택과 번역 및 발간
- ⑤ 국가적, 연구기관레벨에 있어서의 세미나조직과 그 촉진을 위한 문헌작성과 정보교환을 위하여 훈련 및 정보 세미나-의 조직

### 넷째, 문 제

사회개발은 항상 유동적이며, 개념설정단계에 있음으로 하나의 방법에 집착할 것이 아니라 다양한 방법으로 접근을 시도하여야 하고 조사연구자금의 효율성을 기하여야 한다.

### 다섯째, “포-카스”

사회개발의 궁극의 목표는 사회정의의 실현시키는 데 있고 모든 주민의 생활수준의 계속적이며 실질적인 향상이 있어야 하며 국가재화의 공평한 배분이 있어야 하고 전체생활주변에 있어서의 질적인 개선이 있어야 하며 정보교환소의 모든 작업은 이와같은 일을



증진시키는데 “포-카스”가 맞추어야 한다.

#### 여섯째, 접근방법

정보교환소의 하나의 일은 사용가능한 자료의 수집과 보급에 있으며 이 의미에서 기위 타기관에서하고 있는 일과의 중복은 피하여야 하며, 그러나 정확한 분류를 하기 위하여는 “목류별접근을 위한 ·대비방법” ( in contradiction to the catalogue approach)

을 배제하는 것은 아니고 모든 작업은 사회정의 실현에 초점이 맞추어지고 있음으로 작업원칙이 정보교환소의 사무당국에 충분히 이해되어야 하고, 정보선택을 위한 기초작업에 어긋나지 않아야 한다.

#### 일곱째, 작업태도

모든작업은 제한된자금을 염두에 뒤후야하고 중복을 피해야하며, 정보교환소는 “채”의 역할로 임해야 하며, 인간재원을 양성충족하는 일면도 고려하여야며 이러한 의미에서 다음의 세 가지 경우를 상정할 수 있다.

##### ① 사실요인의 수집

농촌주민레벨의 경험

조사연구형식에 있어서의 정보의 질,

양적인 자료, 등

② 문헌을 위한 주도요인의 분석등

③ 정책관계

이 회의에는 우리나라에서 본위원회를 대표하여 당시 이순연구위원이 참가하고, 서강대학에서 산업문제연구소 이사장으로 있는 박영기교수가 참가하여, 박영기교수의 적극적참여태도에서 많은 성과를 올렸으며, 우리나라의 사회개발에 관한 진전도가 충분히 반영되었다.

◎ 제 2 차회의 - 아시아사회개발정보교환소계속회의 ( 1975.2.10-15 )

아시아사회개발정보교환소에 관한 계속적토의를 위하여 “프리드릭-에버트”재단은 1975년 2월 10일 - 15일에 방콕에서 제 2차기구구성을 위한 회의를 소집하고 아시아지역내에 있는 18개의 정부 및 비정부단체를 초청하였다.

이 회의의 목적은 지역내 협조방법과 현실적작업을 발전시키기 위한 목적설정 그리고 “잠정통제위원회”와 “상설고문위원회”를 구성하는 일이었다.

이일을 위하여 13개국으로부터 정부 및 비정부기구에서 대표를 파견하여왔다. 이에 더하여 많은 수의 대표가 ESCAP, FAO, ILO, UNESCO, UNICEF 그리고 UNDP를 포함하는 각종국제기구에서 참가하였다. 도합 70여명이 참가하고 40여명은 전회기의 회의에 참가하였다.

정보교환소에 관한 이러한 생각은 남과 남동아시아에 널리

알려지게 되었고, 더욱 중요한 것은 각종 협조계의와 함께 참가자들로부터 크게 환영받은 사실이다.

20 여개의 발표논문이 이회의에 제출되었으며 타이실크로 수놓은 국가, 단체 그리고 직업별로 대표된 각색의 표현 찬란한 회의였다.

정보교환소에 관한 지지는 거의 만장일치가 있었지만 한들의 국제기구로부터 온 대표는 중복가능성등을 지적했으나 나중에는 실사 정보교환소와 누사하다하더라도 지금까지 제의하여 온 작업방법은 일반적 지지를 획득하였으며 회의종말에는 “감정 통제위원회”와 “상설고문위원회”를 구성하였다.

정보교환소의 작업목표에 입각하여 이회의의 공동의식을 종합 요약하면

- ① 정보교환소는 한정된 내에서 시험적작업을 완성할 것을 승인하며
- ② 사업은 지역수준과 필요에 기초를 두고 공급된 자료는 다시 재선택할 수 있고 순수하게 평가되어야 하는 것을 원칙으로 하며
- ③ 적응성과 실험성에 유념하여 한걸음 한걸음 접근한다는 원칙을 채택하였다.

동시에 지역내 정보의 채집과 공급의 요구에 관한 지역조사는 작업우선순위를, 사회복지, 사회보장, 고용, 공공참여 그리고 소득의 분배에 두도록 하였다.

정보교환소의 작업을 위한 주된의전은 아시아도시문제와 아시아농촌문제로 구분 접근하는데 집중되었으나 정보교환소의 존립의 초기단계에 있어서는 후자의 경우를 지지하는 쪽이 참가자의 대부분이었다.

정보교환소의 소재지를 결정하는 문제에 있어서는 참가자들이 정보교환소를 유치하도록 태국정부에 요구하도록 희망하였다. 만일 정보교환소를 태국에 설치하지 못하는 경우에는 정보교환소를 “마닐라”에 설치할 것을 요청하여 온 필리핀정부의 제의를 수락하기로 하였다.

이 회의에 있어서는 정보교환소는 지역의 협력과 지지를 얻어야만 성공적인 작업수행을 할 수있다는 것을 공표하였다.

1975년의 방콕회의는 이와같은 협력과 지지는 앞으로 얻어질 것이라는 것을 시사한 것이다.

개회축사를 한 태국 내무성차관 “치생 아자쿨”각하의 말을 빌리면 이번회의의 사명은 자명하여진다.

『정보교환소는 실로 아시아사람들의 축적된 지혜로부터 이익을 도모할 것이며 우리들의 국가발전노력을 촉진하여 줄 것이다』

또한 1975년 2월 10일 - 15일 방콕의 정보교환소를 위한 제속 회의는 대략 다음과 같은 건의를 이결하였다.

## 1) 사업 우선 순위

회의참가자들은 정보교환소가 우선적으로 취급하여야 하는 것으로서 다음과 같은 분야를 동의하였다.

① 사회복지 보장

② 고용

③ 공공참가

④ 소득배분

이런것들을 고려하면서 중점은 농촌과 저소득계층에 주어져야 한다고 하였다.

이러한 영역에 대한 정보교환소의 사업은 정책담당자들의 요구에 좀더 잘 공헌하기 위하여 실천적인 것이어야 한다는데 또한 노력을 경주하도록 하였다.

## 2) 정보교환소 자료의 이용자

자료의 우선순위는 정부안에 있는 모든 레벨의 정책결정자들에게 주어져야 한다는데 의견의 일치를 보았다. 정보는 또한 다음과 같은 기관에 이용되어야 한다고 하였다.

조사연구소, 대학, 정부 및 국제기구, 자원조직, 노동단체, 사업수조직.

통신은 이들 분야에 있는 관계연구소나 개인의 정보교환소에 자문하는 일을 맡아 모든나라 정보교환소는 자료이용 접근에 노력을 경주하여야 한다.

### 3 ) 작업과 사무집행

참가자들은 “볼커”( Dr Voelker )가 그가 발표문속에 요약한 “작업과 사무집행”에 관한 것을 승인하였다. 그러나 급속하게 변화하는 세계에 있어서의 적응성에 맞추기 위하여 부단한 재고료를 하는 의미에서 사업을 보류하는 필요성도 있을 것이라는 것을 유념하도록 하였다.

결국 평가조직은 작업업무집행 체계와 함께 이용자의 관점도 고려하여 주기적 외부인사와의 상담과 내부적 관리총과의 접촉에 의하여 협조되어야 한다.

### 4 ) 장기예측

정보교환소의 업무이행과 소비자회답의 내용구분은 정보교환소의 장기적 생존을 위하여 수록되어야 한다.

참가자들은 장기예측에 관하여 이미 정보교환소 기관지에 수록된 것에 더 참가할 것이 없다는 것을 느꼈다.

그러나 현재 진행 사업을 위하여 좀더 전략적인 적응적 접근을 위한 필요성을 다시 강조하였다.

### 5 ) 정보교환소의 소재지

태국정부가 적당한 시기 ( 이사장의 심중한 배려 )에 결정을 내려줄 것에 동의 하였다. 만약에 결정이 없을 때에는 정보교환소를 “마닐라”에 수립하겠다는 필리핀정부의 제의를 받아 들이기로 하였다.

## 6) 정보교환소 연합회의 정 관

### ① 정 부

### ② 연구소와 조직단체

정보교환소의 시설을 이용하는 관세개인을 등록이나 협조회원 자격으로 될 수도 있다.

## 7) 통제관리기구

통제관리기구로서 참가자들은 “통제위원회”와 “고문위원회”로 조직되어야 한다는 의견이었다.

정보교환소를 위한 연합회의 통제위원회는 세가지 원측에 따라야 한다고 하는 것이 참가자들의 결론이었다.

### ① 정 부

### ② 대학, 조사연구기관, 그리고 교육기관

### ③ 근로자 기업수조직, 그리고 그외 비정부적 조직

고문위원회 위원은 통제위원회에서 임명되어야 하고 모든 전 세 세가지 원측과 이에 머하여 UN 제도 내에서 이에 협력을 하도록 요구받고 있는 모든기관의 협력이 있어야 한다는 데 동의하였다.

## 8) 재 점

참가자들은 이 기구를 위한 재정 자원은

### ① 정 부

### ② 조직단체와 연구기관

두가지 구분의 회원 자격에서 다 같이 조달되어야 한다는  
데 의견을 모았다.

재정의 다른 원천으로는 수요자들에 대한 세-비스와 공헌한  
수입으로 하여야 한다.

사업에 관련하여 정부나 관제조직단체는 지금부터 어떻게 사  
업이 지역내에서 최종적으로 자금조달을 할수 있을가를 고  
료하여야 한다.

#### 9) 인 사

참가자들은 “불커”가 정부나 연구기관 그리고 조직단체에서  
앞으로 아시아 사무총장의 자리에 임명 할 것에 대비 앞으  
로 인사의 물색을 할 것을 요망하였다.

사무총장을 위한 최종 선거는 보류되어야 한다는데 동의하였다.

이 회의에는 우리나라에서 전 회의에 참가 활약한바있는 박  
영기 서강대학, 산업문제 연구소장과 노동청 한진희 국장이  
참가하여 우리나라 사회개발에 관한 실정을 소개하고, 또한  
박영기교수는 “잠정 통제위원회”위원과 “집행위원회” 5인  
위원중의 한사람으로 선출되어 우리나라의 국위를 선양하고  
우리나라의 사회개발에 관한 선구적 위치를 확보하는데 크게  
공헌하였다.



## 7. 회의 취지와 회의 진행

1973년 4월 9일~13일 "전문가 준비회의"를 방콕에서 개최하고 아시아 사회개발정보교환소의 필요성을 명확히 하게된 프리드릭-에버트 재단의 주도아래 동교환소를 방콕에 설치하기로 한 뒤

1975년 2월 10일~15일에는 이의 조직을 위한 제속 위원회가 방콕에서 개최되고 여러 아시아국가의 대표와 정부 및 비정부 기관의 아시아 여러 연구소의 학자 그리고 많은 사회개발에 관한 전문가가 회집하여 아시아 사회개발정보교환소를 위한 "잠정 통제위원회"와 "고문위원회"를 구성시킨데 이어 그동안 아시아 사회개발정보교환소는

1975~1976년의 사업으로

- ① 아시아에 있어서의 정보의 수집과 공급의 요구에 관한 지역의 조사
- ② ASEAN여러나라(인도네시아, 말레이시아, 싱가포르, 필리핀, 태국)의 사회개발에 관한 지역의 발간목록조사
- ③ 다음 분야에 있어서의 조사연구 활동
  - ㉠ 가구원 소득에 있어서의 부녀참가
  - ㉡ ASEAN국가에 있어서의 정상적 연합조직과 개발
  - ㉢ 주거이동과 사회경제개발에 미치는 이들의 충격

④ ASEAN각국에 있어서의 사회개발에 관한 정보지의 발간 등을 경영하여왔다.

따라서 금번의 회의 의제는 "ASEAN각국에 있어서의 사회개발" (Social Development in ASEAN countries)로서 방콕의 "몬티엔 Hotel"에서 1976년 5월 3일~7일 개최되고 18개국가와 지역내 사회개발분야에 있어서의 그의 정부 및 비정부조직 기구와 학자들이 초청되었다.

또한 이 회기중에 "잠정 통제위원회"와 "상설 고문위원회"는 1976~1977년도 아시아 사회개발정보교환소의 사업을 수립하도록 되어있다.

아시아 사회개발정보교환소가 각국의 개발에 활력소가 될것이 틀림없을 것임을 믿은 후부터, 또한 아시아 사회개발정보교환소의 작업이 지역내에 있어서의 넓은 의미의 전문가의 참여를 요구하게 됨을 안 이후부터 "프리드리크-에버트" 재단은 모든 나라들에 그 나라의 사회개발에 관한 전문가를 참가케 하여 주도록 요망하여 왔다.

따라서 전 회까지 제속참가하이 온 서강대학, 산업문제 연구소의 이사장 박 영기 교수외에 국가대표로서 사제의 전문가를 참가케하여 달라는 요청을 받고 외무부와 보건사회부의 추천으로 이번 회의에 임하게 된 것이며, 이번 회의는 아시아 사회개발정보교환소의 설립을 위한

① 1973년의 전문가 준비회의

- ② 1975년의 계속적 조직 회의 그리고
- ③ 1976년의 아시아 사회개발정보교환소 제1차 표본으로  
추출된 "ASEAN국가에 있어서의 사회개발"을 추진하는  
초기단계의 기본 연구기관의 목록조사부터 착수하고 있는  
그 내용을 다시 정선하는 것을 목적으로 하여
- ④ 우리나라의 참가대표에게도 정식으로 "한국의 입장에서  
본 ASEAN각국에 있어서의 사회경제개발" (Social  
and Economic Development in ASEAN Countries as  
seen from the point of view of Republic of Korea)  
이라는 토론자료를 발표하도록, 그 대표는 이를 사전에  
준비하여오도록 요청받았으며,
- ⑤ ASEAN각국의 사회개발에 관한 그들의 실적을 각 나라  
대표와 정부 및 비정부기관의 참가자로부터 보고 받은뒤
- ⑥ ASEAN국가 이외의 참가국(한국, 일본, 스리랑카, 뉴질랜드,  
인도 등 5개국) 대표의 ASEAN국가에 관한 각기  
준비된 토론자료를 발표하였으며, 우리나라도 국가를 대표  
하여 본인이 별항과 같은 기조연설을 하였으며
- ⑦ 그외 UN의 전문기관과 국제기구의 대표들의 ASEAN국  
가에 관한 사회개발 또는 그 연구접근방법등에 관한 발  
표가 있었으며
- ⑧ ESCAP의 인구부에서 miss "올손" (Laura Olson)이  
지역내 인구 정황에 관하여 "슬라이드"에 의한 "브리

핑"이 있었다.

그의 일반회의가 종료된 하오에 수시, "잠정통제위원회"와

"집행위원회"가 개최되어 그 위원인 박 영기 교수가 참가하였다.

특히 일반회의 최초의 몇개의 회의는 박 영기 교수가 의장이 되어 회의를 주도하기도 하였다.

또한 회의 3일째인 5월 6일의 하오 회의는 없었는 대신 모든 참가자들이 태국의 농촌과 고도를 방문하는 기회를 갖었으며 "아유디아와 방파인" ( Ayudkga and Bang Pa-In ) 의 방문이 그것이다.

또한 이번회의의 비공식적 친분을 돈독히 하기위하여 5월 4일 저녁 아시아 사회개발정보교환소, 이사장 자격으로 "볼커" ( Dr Gottfried Voelker ) 의 초청 "칵테일 파티"가 있었다.

이번 회의에는 전의라든가 토의결론을 갖지 않은것이 특색이며, 더욱이, 자료의 발표와 토론으로 끝나버린 대신, "잠정위원회"와 "고문위원회"에 원하는 모든 사람을 참가케하여 일반적 토론으로만 끝나친데 이의가 있다하겠다.

이번 회의는 결국 아시아 사회개발정보교환소의 설립과정에 있어서의 기초적 업무를 다지는 회의였으며, 앞으로 매년 차종회의가 개최될 것이 예상되며, 정부 연구기관으로 적극참여할 필요가 있으나 참가자를 위한 여비 일부부담과 경유지체류 비용 등의 비용보조가 고려될 필요가 있다.

참가자 개인비용으로 경유지 동경을 추가하여 건강보험조합연합회와 후생성 그리고 사회보장연구소등을 방문, 자료 교환을 청탁하고 왔는데 그 비용은 모두 참가자의 자담으로 이루어졌다. 따라서 아시아 사회개발정보교환소의 차종회의에서는 비행기 왕복표와 숙박비밖에 제공받지 못하는 회의인 까닭에 금후에는 참가자에게 개인적 출혈이 없도록 강구할 필요가 있다.



## 8 . 여 행 계 획





## 8 . 여 행 계 획

### 1) 세부여행 계획서

① 회의목적 : 아시아사회개발정보교환소 회의참가

② 여행기간 : 1976. 5. 1 ~ 5.11

③ 목적지 : 태국 Bangkok

④ 경유지 : Tokyo

④ 참석자 : 최 천송 ( CHE CHUN-SONG )

보건사회부사회보장심의위원회 연구위원

⑤ 초청자 : " 프리드리히 -에버트 " 재단

⑥ 여비 및 체제경비 : " 프리드리히 -에버트 " 재단부담

### 2) 세부여행 일정표

1976. 5. 1	10:30	KAL에 의하여 서울출발
	13:00	홍콩도착
5. 2	22:00	홍콩출발
5. 3	0:30	방콕도착
	9:00	Montien Hotel에 회의참가등록
	14:00	현지 한국대사관 방문 인사
5. 4	9:00	개회식 참가
	10:30	제 1차회의 참가

16:00 제 2 차 회의 참가

19:30 초청 # 카데일파티 # 에 참가

5. 5 9:00 제 3 차 회의 참가

11:30 제 4 차 " "

5. 6 9:00 제 5 차 " "

13:00 Bang Pa-In 단체방문

5. 7 9:00 제 6 차 회의 참가

11:00 한국대표기조연설

14:00 평가회의

17:10 CPA에 의하여 방콕출발

21:00 홍콩도착

5. 8 11:00 홍콩 KAL에 의하여 출발

20:00 동경도착

5. 9 ~ 10 사회개발 자료수집차 관계기관 방문.

5. 11 18:20 KAL 동경발 20:20 서울도착 귀국

### 3) 초청장 입수경위서

1976. 3. 10 자 아시아 사회개발정보교환소 발신 외무부장관 앞  
초청장에 의하여, 외무부로부터 회의참가자 추천의뢰에 접하고  
보건사회부장관의 추천으로 동 회의에 참가토록 지명되었음.

#### 4) 소요경비 내역서

“ 프리드리히 - 에버트 ” 재 단 초 청 으 로 여 비 및 제 재 비 일 체 동  
재 단 에 서 부 담



## 9 . 한국대표의기조연설문

1 ) 국 문

2 ) 영 문



## 9 . 한국대표의 기조연설문

### 1) 국 문

#### 한국대표기조연설문

제 목 한국의 입장에서 본 ASEAN 국가에 있어서의 사회  
및 경제개발

의장, 숙녀 및 신사여러분

한국에 있어서의 사회개발을 위한 정부 연구기관의 대표를 대신하여 사회개발에 있어서의 능동적인 국제적협조를 위하여 노력을 집중하고 있는 「프리드릭-에버트」 재단에 대하여 우리들의 감사를 드리는 바입니다.

대륙에 있어서의 사회경제적 발전현상은 모든수요처럼 각국가간에 집중적인 노력을 경주하고 있으며 이와같은 선구적 실천에 참가하게 된것을 무한히 행복하게 느끼는 바입니다.

이러한 정신적 바탕과함께 이 영광스러운 회의에서 「한국의 입장에서 본 ASEAN 국가에 있어서의 사회 및 경제개발」에 관한 토론자료로서 개략적인 연설문을 여기에 기술하고자합니다. 이와같은 연설발표를 포함하여 광범위한 내용을 요약하는 일은 특히 참가국가의 공동관심사의 선에서 한다는 것은 항상 문제가 되는 것입니다.

이것은 더욱 각기 다른 조건하에 있는 실정을 소개하는 공통된 모형의 부족에서 오는 혼선을 초래하게 되지만,

그러나 ASEAN 국가의 사회 및 경제개발에 있어서의 승리를 가져오게 하는 일이 될 것입니다.

우선 여기에 다음과 같이 각종 통계 자료에 의하여 얻어진 것으로, 그들의 실정과 우리나라의 그것과를 비교하기 위한 약간의 자료를 표 1, 2 그리고 3으로 제시하는 바입니다.

표 1.

인구, 인구증가율, 국토, 밀도

자료: UN 인구연감 1972.

국 가	조사년월일	총 인 구	년증가율	국 토	밀 도
		인	%	km <sup>2</sup>	인
인도네시아	72. 9. 24	113,309,059	2.1	1,491,564	81
말레이시아	70. 8. 25	3,245,270	2.4 - 3.7	124,450	9
필 리 핀	70. 5. 6	36,684,486	3.0	300,000	130
싱 가 폴	70. 6. 22	2,074,507	2.0	581	3,695
태 국	70. 4. 1	34,152,000	3.1	514,000	71
한 국	70. 10. 1	31,469,132	2.1	98,477	330



표 2 GNP 및 경제 성장

자료 : ADB 연 차 보고 1974

국 가	1 인 당 G N P	년 간 경 제 성 장	비 고
인도네시아	100 US \$	%	
말레이시아	—	6.3	
필리핀	257 "	5.9	
싱가폴	1,570 "	6.8	
태국	242 "	3.8	
한국	513 "	9.4	

표 3 사회보장제도의 착수년도

자료 : 미국보건교육복지성년감 1973

국 가	년 급	질 병	산업재해	실 업	가족수당
인도네시아	○	1957	1939	○	○
말레이시아	1951	1955	1929	○	○
필리핀	1954	1954	1927	○	○
싱가폴	1953	1955	1929	○	○
태국	○	○	1956	○	○
한국	1960	1963	1963	○	○

우리는 지난 60 년대에 10 년동안 한국경제가 년평균 9.9 %의 경제성장을 이루었음을 알리게 된것을 행복하게 생각합니다.

이 경제발전은 지금 사회정의와 함께 기회의 균등, 개발이익의 배분, 빈곤무지 그리고 질병의 근절, 사회보장 정책의 준비, 사회복지의 발전, 균형적 지역개발, 농촌경제의 생기회복 그리고 고용기회의 증진을 굳건히하는 것을 도모하여주고 있습니다.

이것들의 궁극적 결실을 사회조직과 경제의 진정한 총합을 달성하는데 도움될 것입니다.

ECAFE 국가에 있어서의 사회개발에 관한 1972 년의 자료에 의하면 5개국가의 하나로서 인도네시아의 경우를 다음과 같이 거론하고 있습니다.

『1969 년에 제 1 차 5 개년 개발계획이 착수됨과 동시에 국가개발의 대부분의 범위내용을 경제안정과 성장정책에 우선순위를 주면서 거의 52,500 부락에 있어서의 긴급한 노동문제 해결을 위하여 실업자와 특히 농한기의 농촌주민의 피용자의 고용기회의 창조를 위하는데 방향주어졌습니다.

관개사업 농노조성 그리고 산림조성사업의 단기 계획은 근 75천명의 농촌주민의 추업을 위하여 마련한 것입니다.

사회목적 수행을위한 모든 사업중에는 6 백만수입대상자와

1975년에 출생율을 2.2 %로 하는 가족계획사업도 있습니다.

농촌개발을 위한 단 하나의 사업으로 대학졸업자들을 2년기한으로 발전적 변화를 자극시키고 전국적 고용기회의 확장을위한

방법의 발전에 임하게하는 일입니다 이주계획사업은 지역개발을 위한 가용 인력을 조성하는 전지에서 「자바」의 불모지역부터 인구가 부족되는 다른지역으로 집단 정착 시키는 일입니다 교육분야에 있어서는 「개발학교」라는 교육이념을 가지는 새로운 형에 의하여 일반고등학교 교과과정에 숙련직업공 과정을 종합하여 도입한 일입니다』

그리고 말레이시아의 실정에 있어서는 전제한자료에 따르면 다음과 같습니다『 1971-1975년의 제2차 말레이시아의 계획 달성 목표는 국가단위 계획으로 도달시키는 일입니다

고용목표는 연간 3%의 비율의 직업을 창조하는 일이며 그리고 GNP는 연간 6.5%씩 성장시키는 일입니다

전반적인 실업율은 1970년 수준의 노동력의 7.3%선을 초과시키지 않는 일입니다 이계획은 국가적 종합과 사업을 향하는데 공헌하도록 교육제도를 다지는 일입니다

보건과 가족계획사업에 있어서는 목표는 의료 및 보건사업을 정비하는 일이며 그리고 특히 도시와 농촌지역간에 써-비스의 균형된 배분을 이루는 일이고 농촌보건 써-비스와함께 종합적 기능을 통하는 가족계획사업의 지원공급 입니다

특히 가족계획사업은 농촌지역으로 가족계획사업을 확장하는 것을 목표하고 있으며 출생율 35 / 1000 의 현재의 비율로부터 32 / 1000 로 떨어뜨리는 일입니다

주택사업에 있어서는 주위를 저소득 집단의 수요를 충족시키는 데 돌려지고 그리고 계획은 종합적 다종족 공동체의 육성과 창조에 목표를 두었습니다.』

그리고 태국의 경우에도 다음과같이 계획되어 있습니다. 『제 3 차 개발계획에 있어서 사회정의와 소득배분에 사회개발사업으로 전체 개발지출비용의 57 %를 할당함과 함께 크게 비중을 준 일입니다.

이 계획은 연간 인구증가율을 3 %로부터 2.5 %로 줄이는 것과 1976 년에 2 백 60 만명의 취업기회를 준비하는 것을 목표로 하고 있습니다.

가족계획 사업은 71 개 지방에 거의 85 만명을 피호하도록 고료되고 있습니다.

현재의 계획은 개인이나 공공분야에 있어서 다함께 노동집약적 산업을 지원하고 있으며 취학의 젊은이를 위한 직업훈련의 확장과 그리고 고용시설 확장으로의 상업활동에 용기를 불어넣는 일입니다.

소득의 지역적 격차를 줄이기 위하여 국가경제 및 사회개발계획단이 지방과 하부지방계획을 위하여 발족되어 있습니다.

이 지역계획과 함께 태국은 장내에 있어서의 개발과정에 빠른 태도를 개선하게 될 것입니다.』

불행하게도 전체 동일한 자료속에는 " 필리핀 " " 싱가포르 " 에 관련된 부분은 없어서 여기에 인용 못합니다.

그러므로 우리들이 보는바와같이 본인에게는 우리나라를 포함하는 ASEAN 국가내에 있어서의 경제사회개발 단계는 서로 그다지 다르지 않다고 보여집니다.

그러나 각기 다른 개발양상을 띄고 있는 현 단계에 있어서 1962년부터 내려오는 우리나라의 경제개발 5개년계획의 결과는 국가안보문제에 더하여 사회경제분야에 공히 많은 문제들을 확인케 되었습니다.

년간 거의 9%~10%를 도는 높은 경제성장은 고용, 인력, 보건 및 위생, 도시화, 농촌개발, 주택 그리고 사회보장등의 분야에 빠르고도 급격한 사회변화를 안겨다 주었습니다.

이 의미는 부분적으로던지 전체적으로던지 접근이나 방법론을 ASEAN 국가들의 발전모델로부터 우리나라를 위하여 어떤 지혜나 유형을 얻어낸다는 것은 대단히 의심스럽고 어렵다는 것입니다.

이와같은 관점에서 볼 때 사회지표를 정선하고 주된 지표와 종된 지표를 구분분류하며 각기 여러가지 방법을 구사하고 좀더 세부적이고 깊게 탐색하면서 사회개발의 발전모형에 의하여 개별사업의 개선 개발을 하는 것이 더 소망스러운 일이라고 생각됩니다.

예를들면 주택문제의 경우에 있어서, 계속성을 포착하는 것이 더 중요합니다. 정확한 수요계층에 대한 보호물 자로서 정부나 타기관으로부터 유상이나 무상이나 간에 주택을 받은 연후에 말

입니다. 그들의 개인적 재산으로 어느만큼 길게 지냈는가를 확인 할 필요가 있는 것입니다. 또한 얼마만한 비율의 사람이 언제, 왜, 그것을 내놓았으며 특히 전체 인구중 생활계층에 따라서 말입니다. 또한 아동복지 서비스의 경우를 하나 더 예로서 들면 아동수용소에 입소된 연후에 정상적 보호대책에 의한 그들의 성장과정과 계속적 그들의 고용과 생활안정을 얻을 때까지 교육적 그리고 직업적인 적합한 사후대책을 강구 할 뿐만아니라 보호조치 되지 못하고 있거나 보호중도에서 뛰어나 간 아이들까지도 파악하는 일이 더 이유있는 일입니다.

그들이 계속적으로 보호조치를 받지 못하게 된 불가능하였던 원인을 확인하여 좀더 적합한 보호를 하여 주도록 추적되어야 합니다.

그리고 한국에 있어서의 새마을사업과 같이 농촌지역을 위하여 종합개발 모형으로서의 접근에 초점을 맞추는 것이 소망스럽습니다.

1972 년에 착수된 새마을 사업의 주요목표는 ①농촌지역의 개발 ②농촌소득의 증대 ③생활을 위한 환경의 개선 ④문화와 정신생활의 개선 입니다.

1974 년부터 이 포괄적 농촌개발의 방법론은 또한 도시지역에서 처음으로 그들의 환경조건과 사회개발을 위한 사회실천으로 그들의 자발적 참여를 촉진시키는 일의 개선책으로 도입되었습니다. 사회개발 분야에 있어서의 우리들이 직면하고 있는 거대한 조건을 인정하면서 아시아에 있어서의 사회개발을 위하여 이 회의와

이 중요한 사업이 성공하기를 축원하는바입니다.  
감사합니다.





## 2)영 문

### SOCIAL AND ECONOMIC DEVELOPMENT IN ASEAN COUNTRIES AS SEEN FROM THE POINT OF VIEW OF REPUBLIC OF KOREA

Mr. Chairman, Ladies and gentlemen.

On behalf of the delegation of the govern mental institu-  
tions for social development in Korea, may I have the pleasure  
of extending our gratitude to Friedrich - Ebert - Stiftung in  
your concerted effort for a positive international cooperation  
in social development. The phenomenon of social and economic  
development in the continent as a whole necessitates such a  
concerted effort between the countries and we feel extremely  
happy to participate in such a pioneering exercise.

With such a spirit, I would now outline a concise state-  
ment as a discussion paper on "Social and Economic Development  
in ASEAN Countries as seen from the Point of View of Republic  
of Korea" at this honorable meeting. To concise the broad  
aspect, involving in such presentation and particularly along  
the line of common interest of the participating country, is  
always a problem. This becomes, further complicated due to  
lack of common modes of presenting a situation under the diver-  
sed conditions, prevailing in social and economic development

aspect of the ASEAN countries.

Firstly I would like to show here in brief about their situations in comparison with those of my country as being obtained from several statistical sources as following Table 1, 2, and 3.

Table 1.

Population, Rate of Population Increase,  
Area and Density

country	census date	total population	annual rate of increase	area	density
Indonesia	9/24/72	118,309,059	2.1	1,491,564	81
Malaysia	8/25/70	3,245,270	3.4-3.7	124,450	9
Philippines	5/6/70	36,684,486	3.0	300,000	130
Singapore	6/22/70	2,074,507	2.0	581	3,695
Thailand	4/1/70	34,152,000	3.1	514.000	71
Republic of Korea	10/1/70	31,469,132	2.1	98,477	330

\* Source : UN Demographic year Book 1972.

Table 2.

GNP and Economic Growth

country	G.N.P per capita	rate of annual economic growth
Indonesia	100 US\$	-
Malaysia	-	6.3%
Philippines	257 US\$	5.9%
Singapore	1,570 US\$	6.8%
Thailand	242 US\$	3.8%
Republic of Korea	513 US\$	9.4%

\* Source : A D B Annual Report 1974.

Table 3.

Year of the Launching of Social Security System

country	old-age pension	sickness	industrial injury	unemployment	family allowance
Indonesia	0	1957	1939	0	0
Malaysia	1951	1955	1929	0	0
Philippines	1954	1954	1927	0	0
Singapore	1953	1955	1929	0	0
Thailand	0	0	1956	0	0
Republic of Korea	1960	1963	1963	0	0

\* Source : U.S.A. DHEW year Book 1973.

We are happy to state that during the last decade the Korean economy has achieved, on an average, an economic rate of 9.9 per cent. This economic development is now proposed to be tempered with social justice, equalisation of opportunities, distribution of development benefits, eradication of poverty, ignorance and disease, provision of social security measures, development of social services, balanced regional development, vitalisation of rural economy and promotion of employment opportunities. These goals will help achieve true integration of society and economy.

According to the materials of 1972 on Social Development in ECAFE countries, it was mentioned in case of Indonesia as one of 5 countries as following; [with the launching of the first Five Year Development Plan in 1969, giving priority to measures of economic stabilisation and growth, as a major dimension of national development, the labour intensive projects in most of approximately 52,500 villages are geared toward creating employment opportunities for the unemployed and underemployed rural population, specially during off-season. Short-term projects of irrigation, road-building and afforestation have provided work to nearly 75,000 rural people.

Among the foremost programme of pursuing social objective is the programme of family planning which aims at 6 million acceptors and birth rate 2.2 by 1975.

Under a unique programme of **rural** development, college graduate are engaged in rural areas for a period of two years to stimulate developmental change and find means of expanding employment opportunities in the countryside. The transmigration programme works at resettling groups of people from unproductive areas of Java to outside areas where population is scarce, with a view to make manpower available for regional development. In the field of education, new model of education termed "Development schools" have been introduced by integrating vocational skills into general high school curriculum. ↓

And, in the situation of Malaysia, according to above -- mentioned material, it was stated as following: 『the Second Malaysia Plan 1971-1975 overriding objective is the attainment of national unity.

The employment target is to create jobs at a rate of 3% per annum, and GNP is to grow at 6.5% per annum. The overall unemployment rate will be held at no more than its 1970 level of 7.3% of the labour force.

The Plan envisages the consolidation of educational system to contribute towards national integration and unity.

In health and family planning, objectives are to provide medical and health services and particularly to achieve a more balanced distribution of services between urban and rural areas, to support and supplement family planning programmes through functional integration with rural health service. Specifically the family planning programmes are aimed towards the extension of the family planning services to rural areas and to bring the birth rate down to 32 per thousand from the present level of 35.

In housing, attention will be devoted towards the need of low income groups and the programme is aimed towards the fostering and creating of an integrated multi-racial community.]

And in Thailand cases of the same material it was planned as following: [social justice and income distribution are given greater emphasis in Third Development plan, with 57 percent of total development expenditure allocated to social development programmes.

The Plan aims at reducing population growth rate from 3 percent to 2.5 percent per annum and providing 2.6 million job

opportunities by 1976. Family planning programmes are extended to cover 71 provinces reaching nearly 850,000 persons. Current Plan supports labour intensive industries both in private and public sectors, promotes extension of professional training for out-of-school youths and encourages business activities to extend employment facilities.

To lessen regional disparities of income the National Economic and Social Development Board has launched regional and subregional planning. With this regional planning, Thailand should be able to improve distributive aspects of development process in future.』

Unfortunately in that same above mentioned materials concerning the Philippines and Singapore are not available to me.

Therefore, as we see, it seems to me that the stages of economic and social development among ASEAN countries including my country are not so different each other, however, at the present stage of variable developmental states, the results of the 5 year planning for economic development of my country since 1962 have identified too much problems in both the social and economic fields in addition to the problems of national security.

The highest economic growth which accounts for around 9%-10% a year brought us rapid and intensive social changes in such fields as employment, manpower, health and sanitation, urbanization, rural development, housing and social security etc.

It means that it is very doubtful and difficult for us to get some wisdom and patterns for my country from the developmental models of ASEAN countries not only in part but also in total developmental approach or methodology.

At this point of view, it is desirable to develop **more**, in view of refinement of social indicators and classification of main indicator and subindicators and modification of each project by developmental model of social development by using various methodologies, touching more in detail and depth.

For example, in case of the problem of housing, it is very important to catch the flow even after receiving the house either payable or free of charge from government or others as a protective benefits to the precise level of their needy class. It is necessary to check how long they keep these as their own properties and what ratio of person, also, when and why they leave them, especially in classification of their level of living of total population.



And, one more example in case of child welfare services it is more reasonable to seize not only their process of growing up by general protection after being placed into the youth home continuously to give adequate after-care by educational and vocational services until to get their job and stabilization, but also those children who could not to be covered and run away from the protection in the middle of care. They should be continuously followed up and identified of their cause of disability not to be covered, giving more adequate protection.

And, it is desired to put focus on the approach to integrated developmental model for rural areas like the new village movement in Korea.

It was launched in 1972 and the main objective of the Saemaul (new village) movement are (1) development of rural areas (2) increase of rural income (3) improvement of environment for living and (4) improvement of cultural and spiritual life.

Since 1974, this methodology of a comprehensive rural development was introduced also to the urban areas, so as to improve firstly their environmental conditions and encourage their autonomous participation as a social

action for social development.

In recognizing of the enormous challenge facing us in the field of social development, I would like to express to you my best wishes for the success of this meeting and this important work for social development in Aisa.

Thank You.

## I O . 부 록

1 ) 초 청 장

2 ) 참 가 자 명 단

3 ) 회 의 일 정

4 ) 개 최 연 설 문

5 ) 발 표 논 문 목 록



1) 초 청 장

CLEARING HOUSE  
FOR SOCIAL DEVELOPMENT  
IN ASIA

OFFICE : 956, RAMA IV ROAD.  
4TH FLOOR  
POSTAL : P.O. BOX 11-1213  
ADDRESS BANGKOK, THAILAND  
TELEPHONE : 867848

March 10, 1976

The Minister  
Ministry of Foreign Affairs  
Government of the Republic of Korea  
Seoul  
REPUBLIC OF KOREA

Excellency,

The Friedrich-Ebert-Stiftung presents its compliments to the  
ministry of Foreign Affairs, Government of the Republic of Korea  
and takes the honour of inviting you to nominate a represen-  
tative to the forthcoming meeting of the Clearing House for  
Social Development in Asia.

The Friedrich-Ebert-Stiftung, a German private foundation, has been asked by a number of Asian countries and international agencies to set-up a Clearing House for Social Development in Asia. The idea of establishing an institution arose out of the Stiftung's social policy engagement in Asia, when it became clear that one of the biggest obstacles in the way of overall development in Asia is an inadequate supply and, in certain fields, total lack of social and economic data exchange.

In 1973, a "Preparatory Meeting of Experts" took place in Bangkok to clear the basic necessity for such a Clearing House for Social Development in Asia, and to pinpoint preliminary targets. In February 1975, at an organizational meeting representatives of various Asian countries, scholars from governmental and non-governmental Asian institutions, and many experts in the field of social development met in Bangkok to form an Interim Governing Council and a Standing and Advisory Council for the Clearing House for Social Development in Asia.

Aims and tasks set forth by these groups are described in the enclosed Clearing House Journal Vol.I No.1., and No.2.

During 1975/1976 the Clearing House for Social Development in Asia was mainly engaged in:

1. A regional survey on the demand for and supply of information in Asia
2. A regional bibliographical study on social development in ASEAN countries
3. Research activities in the following areas:
  - a) Women Participation in Family Income
  - b) Formal Association and Development in ASEAN Countries
  - c) Migration and its Impact on Social and Economic Development
4. Publishing a Journal on Social Development in ASEAN countries.

May 3 - 7, 1976, the Clearing House for Social Development in Asia will hold a regional meeting on "Social Development in ASEAN Countries", at the Montien Hotel, Bangkok. 18 Asian nations, other governmental and non-governmental organizations, and scholars in the field of social development for the region will be invited to attend this meeting. During a special business session of the Interim Governing Council and the Standing and Advisory Council, the participants will be requested

to outline the work of the Clearing House for Social Development in Asia for the period of 1976/1977.

Since we believe that a Clearing House for Social Development in Asia is of vital interest to the development of your country and since the work of the Clearing House for Social Development in Asia requires a wide participation of experts from the Asian region, the Friedrich-Ebert-Stiftung requests you to nominate an expert in the field of social development representing your country. The last meeting of the Interim Governing Council was attended by Prof. Park Young-Ki, Director, Institute for Labour and Management, Sogang University.

The Clearing House for Social Development in Asia would like to request that your nominee presents a discussion paper on

"Social and Economic Development in ASEAN Countries as seen from the Point of View of Republic of Korea."

The Friedrich-Ebert-Stiftung would appreciate if you would inform us of your nomination as soon as possible. The cost for the economy class air transportation, the hotel expenses, and a daily allowance will be borne by the Friedrich-Ebert-Stiftung.



The Friedrich-Ebert-Stiftung avails itself of this opportunity to offer to the Ministry of Foreign Affairs, Government of the Republic of Korea the assurance of its highest consideration.

Yours sincerely,

(Gottfried Voelker)  
Director

Encl : Clearing House Journal Vol.I No.1., & No.2.

Preliminary Programme of the Meeting

cc : The Embassy of the Republic of Korea, Thailand

The Embassy of the Federal Republic of Germany, Thailand

Mr. R. Nagel, FES, Tokyo

CLEARING HOUSE  
FOR SOCIAL DEVELOPMENT  
IN ASIA

OFFICE : 956, RAMA IV ROAD.  
4TH FLOOR  
POSTAL : P.O. BOX THAILAND  
ADDRESS  
TELEPHONE : 867848

April 16, 1976

Mr. Chun - Song Che

Senior Researcher

Social Security Committee

Ministry of Health and Social Affairs

Seoul

Republic of Korea

Dear Mr. Chun-Song Che,

In response to the letter of the Embassy of the Republic of Korea, Bangkok, dated April 12, 1976, I am very pleased to confirm herewith your participation in our Regional Meeting on May 3-7, 1976.

Regarding the travel arrangements, kindly contact the Lufthansa Office in Seoul, as we have already given your name and address through the respective Lufthansa Office in Bangkok. We will in the mean time have a hotel reservation made for you at the Montien Hotel, May 2-8, 1976. Please also advise in return your flight schedule.

With kind regards,

Yours sincerely,

(Arnold Wehmhoerner)

Regional Representative  
Friedrich-Ebert-Stiftung

cc : Embassy of the Rep. of Korea,

Bangkok

10

10

10

10

10

10

10

10

10

2)참가자명단

CLEARING HOUSE FOR SOCIAL DEVELOPMENT  
IN ASIA

"SOCIAL DEVELOPMENT IN ASEAN COUNTRIES"

BANGKOK, 3RD - 7TH, 1976

FINAL LIST OF PARTICIPANTS

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

ASTOR LENOX TILDEN FOUNDATION

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY

INDIA

Mr. V.S. Mathur

Asian Regional Secretaty  
International Confederation of  
Free Trade Unions (ICFTU)

INDONESIA

Drs. Abdurrachman Soerjomihardjo

Indonesian Institute of Science

Mr. Herman Soewardi

Lecturer  
Badjadjaran University  
Bandung

Mr. Suherman

Lecturer  
Trisakti University  
Assistant at Documentation &  
Information Center for Social  
Science/Lipi

JAPAN

Prof. Yang Tien-Yi

Faculty of Business Administration  
Asia University

Mr. Toshio A. Suzuki

Industry Programme Officer  
Asian Productivity-Organization

Mr. K. Yoshimura

Director  
International Division  
Japan Federation of Employers'  
Association

### KOREA

Prof. Park Young-Ki

Director  
Institute of Labour and Management  
Sogang University

Mr. Che Chun-Song

Senior Researcher  
Social Security Committee  
Ministry of Health & Social Affairs

### MALAYSIA

Dr. I. Lourdesamy

Deputy General Manager  
Workers Bank of Malaysia

Dr. T. Marinuthu

Lecturer  
Faculty of Education  
University of Malaya

Mr. S. Packirisamy

General Council & Executive  
Committee Member  
Malaysian Trade Union Congress

### NEW ZEALAND

Dr. K. Clements

Lecturer  
Sociology Department  
University of Canterbury,  
Christchurch

### PHILIPPINES

H.E. Dr. h. c. Blas F. Ople

Secretary of Labour  
Department of Labour

Mr. Ruben Torres

Chief  
Research & Publications  
Institute of Labour & Manpower  
Studies  
Department of Labour



Miss Rita Roque

Regional Director  
Department of Social Welfare

Miss Linda Benares

Analyst  
FES-Clearing House for Social  
Development in Asia  
Philippine Office

SINGAPORE

Dr. Peter Chen

Acting Head  
Department of Sociology  
University of Singapore

Mrs. Tai Ching-Ling

Lecturer  
Nanyang University

Mr. L. Sia Khoo Seong

Deputy Secretary-General  
Singapore National Trades Union  
Congress

SRI LANKA

Mr. A.E.G. Moragoda

Former Secretary  
Ministries of Labour and Social  
Services, Home Affairs (Rural  
Development) and Local Govern-  
ment

THAILAND

Dr. Choompol Swasdiyakorn

Deputy Secretary-General for  
Social Science  
National Research Council of  
Thailand

Prof. Patya Saihoo

Director  
Social Science Research Insti-  
tute Chulalongkorn

Prof. Puey Ungphakorn

Rector  
Thammasat University

Mr. Sarawudh Kongsiri

Senior Officer  
National Economic and Social  
Development Board

Mrs. Pranee Tammaragsa

Researcher  
National Research Council of  
Thailand

Sayom Ratnawichit

Chief  
Social Studies and Planning  
Division  
Department of Public Welfare

Pramuan Punyahotra

Labour Officer  
Department of Labour

INTERNATIONAL ORGANIZATION

Miss Vijita B. de Silva

Librarian  
Asian Development Institute

Mr. S.H. Umemoto

Regional Planning Officer  
UNICEF

Dr. Rodolfo Azanza

Programme Analyst  
SEAMES

Mr. Joe Hendrik de Goede

Associate Professor  
Asian Institute of Technology

Miss Martha Patillo

Documentation Officer  
UNESCO Regional Office for  
Education in Asia

Beverly Wroblewski

Assistant Director  
AIT Library

Dr. Shilomo Angel

Associate Professor  
Asian Institute of Technology

Mr. Peter Habermann

Research Associate  
UNDP/DSCS

Dr. T.I. Mathew

Senior Social Security Officer  
ILO

Mrs. Malini Balasingan

Population Information Officer  
ESCAP

Zerrin Polite

Librarian  
ESCAP

M. Rajan

Special Assistant  
UNICEF

Mr. Philippe Mengin

Regional Information Officer  
FAO

Dr. Jacques Valls

Library & Information Center  
Director  
AIT

Dr. I. L. West

Mr. M. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

Mr. J. L. West

3) 회 의 일 정

Clearing House for Social Development in Asia

"Social Development in ASEAN Countries"

Bangkok, 3rd - 7th May, 1976

PROGRAMME



Monday, 3rd May

Time	
18.30	Arrival of participants Registration at the Montien Hotel Chongkolnee Room, Conference Secretariat  Dinner for the members of the Interim Governing Council  Shangarila Restaurant, Silom Road

Tuesday 4th May

Time	
09.00 - 09.30	<u>Opening Session</u>  Inauguration by Prof. Dr. Sanga Sabhasri Secretary-General, National Research Council  Speech by H.E. Sec. BLAS. F. OPLE Secretary of Labour Republic of the Philippines  Statement by H.E. Dr. E.v. Schmidt-Pauli Ambassador of the Federal Republic of Germany  Mr. Arnold Wehmhoerner Regional Representative, Feiedrich-Ebert- Stiftung
09.30 - 10.00	Coffee Break
10.00 - 12.00	Self-introduction by all Participants  Administrative Arrangements  Organization of the Conference  Adoption of the Agenda  <u>First Session: Regional Survey for the Demand for and Supply of Infomation</u>

(Conti.)



Tuesday 4th May

Time	
	<p>The academic Potential in the Field of Social Development based on the Survey Data</p> <p>Prof. Patya Saihoo Director Social Science Research Institute Chulalongkorn University Bangkok</p> <p>Social Development in Singapore with special reference to the Clearubg House survey</p> <p>Mrs. Ching Ling Tai Lecturer Nanyang University Singapore</p> <p>Social Development in the Philippines based on the Clearing House Survey</p> <p>Mrs. Linda Benares, Clearing House Philippines Office</p>
12.00 - 14.00	Lunch Break
14.00 - 15.00	<p>Malaysia's Academic Potential in the field of Social Development</p> <p>Dr. T. Marimuthu Faculty of Education University of Malaya</p> <p>Social Development in Indonesia: Trends and Policies</p>

(Conti.)

Tuesday 4th May

Time	
	Dr.Herman Soewordi
15.30 - 15.45	Coffee Break
15.45 - 17.00	Discussions
19.00	Cocktail Reception, Hansa Room

Wednesday, 5th May

Time	
09.00 - 10.30	<p><u>Second Session: Social Development in ASEAN Countries</u></p> <p>Social Development in Singapore: Trends and Policies</p> <p>Dr. Peter Chen Acting Head Department of Sociology University of Singapore</p> <p>Social and Economic Development in Thailand</p> <p>Dr. Choompol Swasdiyakorn Deputy Secretary-General for Social Science National Research Council of Thailand</p>
10.30 - 10.45	Coffee Break

(Conti.)

Wednesday, 5th May

Time	
10.45 - 12.00	Social Aspects of Social Development in Malaysia  Dr. I. Lourdesamy Deputy General Manager Bank Buru (Malaysia) Berhad Workers Bank of Malaysia  Discussions
12.00 - 14.00	Lunch Break
14.00 - 15.30	The Role of Universities towards Social Development in Thailand  Prof. Dr. Puey Ungthapakorn Rector Thammasat University Thailand  Discussions
15.30 - 15.45	Coffee Break
15.45 - 17.00	Annual Meeting of the Interim Governing Council

Thursday, 6th May

Time	
09.00 - 10.30	<u>Third Session: The Impact of Trade Union on Social Development in ASEAN Countries</u>  The Impact of the MTUC on Social Development in Malaysia  Mr. S. Packirisamy General Secretary of the Senior Officers' Association Malayan Railways  The Impact of the NTUC on Social Development in Singapore  Mr. L. Sia Khoo Seong Deputy Secretary-General Singapore National Trades Union Congress
10.30 - 10.45	Coffee Break
10.45 - 12.00	Continuation and Discussions
12.00 - 13.00	Lunch Break
13.00 - 19.00	Excursion to Ayudhya and Bang Pa-In

Friday, 7th May

Time	
09.00 - 10.30	<u>Fourth Session: Social Development in ASEAN Countries - Viewpoints from non-ASEAN participants</u>  Panel Discussion
10.30 - 10.45	Coffee Break
10.45 - 12.00	<u>Fifth Session: Social Development in ASEAN Countries - Viewpoints from International Organizations</u>  Panel Discussion
12.00 - 14.00	Lunch Break
14.00 - 15.30	Joint Meeting of the Interim Governing Council and the Standing and Advisory Council
15.30 - 15.45	Coffee Break
15.45 - 17.00	Continuation of Joint Meeting

4) 제 회 연 설 문

S P E E C H

OPENING - SESSION

May 4th, 1976

H.E. SEC. BLAS F. OPLE

SECRETARY OF LABOUR

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

THE UNIVERSITY OF CHICAGO

1974-1975

CHICAGO, ILLINOIS



4) 會 議 演 說 文

S P E E C H

OPENING - SESSION

May 4th, 1976

H.E. SEC. BLAS F. OPLE

SECRETARY OF LABOUR

REPUBLIC OF THE PHILIPPINES



Mr. Chairman:

Some of us here were present at the inception, at the creation, as it were, of the Clearing House for Social Development in Asia, under the sponsorship of the FES of the Federal Republic of Germany. That was, I believe, in April 1973 when a conference of social scientists, trade union leaders, employers, civil servants and representatives of UN agencies was convened by the Friedrich-Ebert-Stiftung here in Bangkok to finalize the blueprints for the Clearing House.

Today I am glad to see that the Clearing House, from a mere exciting vision of three years ago, has taken on the flesh and substance of reality. I realize of course that it must begin modestly. The ardent, cosmic approach of Mr. Erwin Kristoffersen which would have taken on the entire social development field all over Asia, from Japan to Iran, has given way to a more modest approach in the hands of his successors, not because of a paucity of work outlook, but because of financial limitations.

Thus the Clearing House must initially focus on Southeast Asia or what is left of it, specifically the Association of Southeast Asian Nations ASEAN of course consists of Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesia and the Philippines.

Northeast Asia and Southwest Asia and the South Pacific countries are still very much involved of course. They are strongly represented in the Interim Governing Council. The initial focus on just a sub-grouping of countries, such as the ASEAN, may be said therefore to be dictated by real and inescapable constraints; at the same time the work on the ASEAN countries on a pilot basis, can serve as valuable inputs in social development policy as well as action programmes not only in ASEAN but throughout the region.

The ASEAN as a geographical subdivision now extends all the way from the Mekong River, where Thailand meets Laos, in mainland Asia to west Iran in the South Pacific. (Some would say as far as East Timor where Indonesia joins Australia between Dili and Port Darwin - but I would rather leave this question to the United Nations). It has a combined population

of at least 230 million. If the association were to embrace the rest of Southeast Asia as well - the Indo-Chinese states plus Burma - you would have ten states in all in this sub-grouping. This is the sub-region which according to Herman Kahn and his Hudson Institute will, by the year 2000, likely emerge as the fifth pillar of the emerging industrial civilization of the Pacific Basin, together with Australia and New Zealand; the four other pillars being the United States, China, Japan and Soviet Union.

Herman Kahn of course was the same one who predicted that by the end of the century Japan would surpass the US and the Soviet Union in GNP; I believe he has since changed his mind. But until he changes his mind about us in Southeast Asia, we can derive some encouragement and comfort from his rosy vision of our future.

The ASEAN Summit held in Bali recently may have inaugurated --- this is of course an unbridled optimistic view --- a new era of regional cooperation in this part of the world. The Declaration of ASEAN Concord and the economic declaration

irrevocably committed the five countries to a path of accelerating cooperation and joint action in the economic, social and cultural fields. The agreed concept of making Southeast Asia a zone of peace, freedom and neutrality --- pioneered by the late Prime Minister Tun Razak of Malaysia --- offers the possibility of future political cohesion as well.

The ASEAN economic ministers met in Pattaya recently to translate into policy terms the Bali declarations, including regional industrial implementation. The labour ministers of ASEAN will meet, in turn, in Baguio City of May 17, 18 and 19 to examine the social policy content of the same declarations. As labour ministers, we must keep in mind the frequent a vowals of our own national leaders that economic growth is merely a means to social progress, and that in the end the people will judge the results of economic policies in social and human terms. This has, in turn, profound implications for the peace and stability of each country and of the whole region.

The labour ministers realize, of course, that social development is always in danger of being shunted aside as a romantic, unrealistic and even dangerous preoccupation.

In most of our countries, the economists are in power; they are the realists and the rest of us are the dreamers. And yet in real life, the social ministries tend to be the realists; they deal with the realities of the work place, the realities of oppression and injustice, the realities of social conflicts and tensions that, unrecognized and unregulated, can strain and perhaps burst the fabric of social and political stability, and even negate overnight, in extreme cases, the neat constructs of the economic planners and technocrats.

It is understandable therefore that the labour ministries and related agencies in social development - in ASEAN warmly welcome the work of the Clearing House for Social Development in Asia.

More and more we are learning to think almost automatically in both national and regional terms. In the Philippines, for example, policy debates in the Cabinet and in the planning councils tend to cull increasingly from both national and regional experience. The subjects may be housing, employment, wages, migration, or women's rights; the debate sounds

incomplete without a regional frames of reference. On the other hand, the sources often used are plain journalistic : what comes out of the Far Eastern Economic Review or Asia Week, both of which, incidentally, are Hong Kong - based weekly publications.

This is not to denigrate the work of the United Nations agencies especially the ILO and ESCAP. Both agencies are extremely helpful but the time lag between the availability of information and its use limits the usefulness of data. I submit that there is very little danger of the Clearing House duplicating either ILO or ESCAP provided its information can be more topical, its social indicators more fresh, its formats more comprehensible or at least more accessible to the lay people in governments, trade unions, employer organizations and other social institutions.

Finally, the mere fact that we are here concerned with organizing a regional information system for social development in human terms. From a purely economic point of view, the wages of workers represent a strictly cost factor; the



same as the price of land, equipment and money. But from a broadly social point of view, wages are rightly regarded as an investment in human capital. Only the most dogmatic economists can assert that there is no correlation between nutrition and productivity, or between the health and education of today's children and the future of a national community.

Fortunately in my own country, we are guided by the firm hand of a national leader determined to build a New Society based on social justice. President Ferdinand E. Marcos has just decreed an increased minimum wage following a consensus reached in the National Tripartite Conference on Wages, Incomes and Employment in Baguio City. This is a decision that the whole nation, including the employers, broadly support; it is a small step and only one of many taken in the social development field, but considering the obdurate resistance of economic planners, it represents nevertheless a moral triumph of the cause of social development in one ASEAN country.

The Clearing House for Social Development in Asia should of course steer clear of political decisions in the countries

it serves. Fortunately the FES record in this respect is irrapproachable. But by focussing attention on social development in the region it is in fact exalting, in a most practical fashion, the idea of humsn development as the real development: or, as we now say it, development with a human face. I therefore wish to reiterate the warm support of my government to the work of the Clearing House for Social Development in Asia.

---

S P E E C H

OPENING - SESSION

May 4th, 1976

MR. ARNOLD WEHMHÖRNER

REGIONAL REPRESENTATIVE

FRIEDRICH-EBERT-STIFTUNG



Speech

Opening-session

May 4, 1976

---

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Executive Board of the Friedrich-Ebert-Stiftung I have the pleasure of welcoming you at this meeting of the Clearing House for Social Development in Asia on "Social Development in ASEAN Countries".

After the political changes in Indochina ASEAN, the organization of the five countries Thailand, Malaysia, Singapore, Indonesia and Philippines has raised new hopes in the minds of the people, that this organization will contribute to establish a zone of peace and stability. Especially in respect to investment and trade, people hope that the close co-operation between those five countries will support the economic progress of the whole region.

Whatsoever are the hopes of the countries and their peoples,

they should keep one thing in mind: the development of the five countries towards more unity, will only be successful if the social structure is also developed towards more justice and security for everybody. The social conditions should not differ very much and the social development should take place at balance pace.

If I may refer as a European to our experience with Common Market, I can assure you that the development of different nations into one unity is one of the most difficult tasks to achieve. Since nearly more than 20 years, European States have tried to establish a united Europe. On one hand much has been achieved, for example, people can travel freely from one country to the other and trade between the countries of the Common Market is growing, on the other hand, unification created many problems, especially as far as the agricultural market is concerned. However, what seem to be the most important obstacles at the moment are the different social conditions within the European states. This is hindering the development towards one community.

Realizing that unity can not be achieved without equal social development in all countries concerned, it is of great importance to exchange information between ASEAN countries on social development. The government and institutions of all those five countries must know more about the social situation of the partner countries and it is hoped that the Clearing House contribute and support the exchange of views and experiences among ASEAN Countries.

We were always emphasizing that the Clearing House should be developed into as Asian institution and that Asians must outline the general policy. Therefore, we called for this meeting and besides discussing social development in ASEAN countries we shall meet for special business sessions of the Interim Governing Council and the Standing and Advisory Council. We hope that all of you will bring forward many suggestions and ideas for the further development of the Clearing House. Especially we hope that none of you will hesitate to criticize where it is thought to be necessary. It would be of no help to the development of the Clearing House if criticism is drawn back because some of you would not like to criticize the sponsor

or if some of you fear criticism would make us withdraw the financial support.

During these discussions, especially in respect to some guidelines for the long-range prospectives of the Clearing House we shall use the results of the regional survey on the demand for and supply of information. This survey has been implemented last year and surveys of the countries Thailand, Singapore and the Philippines have been finalized. The surveys in Malaysia and Indonesia are still going on. We shall have time during this meeting to discuss the results in detail.

Looking back to the four years since we were thinking to establish a Clearing House and looking back to the one and a half year of actual work, it can be recognized, that it is a long way to develop an information service. However, we have to be realistic and the realization itself that clearing social problems and that the service of information on social development is difficult to achieve and will take a long time is very helpful to think and act in realistic terms.



I would like to thank all of you for having come to this meeting and for having taken your time to be here together and to discuss social development in ASEAN countries. I also would like to thank you for supporting the development of the Clearing House by having given so many valuable suggestions and ideas in the past and for still giving them today.

OPENING - SESSION, May 4th, 1976

Speech

Prof. Dr. Sanga Sabhasri

Secretary-General

National Research Council

Excellencies

Ladies and Gentlemen:

It is a great honor for me to be here at this conference on "Social Development in ASEAN Countries" under the sponsorship of the Friedrich-Ebert-Stiftung's Clearing House for Social Development in Asia. This is the first function to be held by the Clearing House after its formal establishment, and we are very proud to be the home for such an important organization.

We at the National Research Council of Thailand have always recognized the significance of the social sciences and have always tried to promote and support research on the various branches of the social sciences. Similar to other organizations of our kind, we have always felt the inadequate supply and lack of economic and social data exchange in this region. Thus, with its objective of filling these information gaps through the collection, processing and dissemination of scientifically established data, the Clearing House will be performing a most significant function indeed.

The very name of the Clearing House signifies how far we have come in our thinking in the last decade or so. Formerly the general view was that what Asia needed was economic development, and the resulting social problems from the forced march to economic growth went unrecognized for a long time.

Fortunately now there is a realization that economic development is not enough, though it may be a condition for other kinds of equally necessary changes. In fact, there are many responsible people who now use the term "overdeveloped" in the belief that single-minded pursuit of growth produces distorted values and a world filled with waste and pollution.

What is clearly needed, then, is a better balance in the values which we seek for ourselves and future generations. That is to say, there are values of spirit, of community, of humanity, which deserve to be promoted at least as fervently as "GNP", and perhaps even more so. The Clearing House should also be able to assist considerably in this regard.

What are some of the things we need to know more about? One is the issue of "social indicators" indices of how well we are doing in achieving human happiness. By now it is clear that "gross national product" can be going up, but not at all happiness. While the term happiness must have some unavoidable degree of ambiguity about it, nevertheless to deny that we can pin it down and quantify it to some meaningful extent is tantamount to denying science itself. Much has been done in the field of social indicators, but much more needs to be done.

A second issue concerns the best way to organize for development. Should organizations be centralized, or decentralized? Ad hoc, or permanent? Bureaucratic or political? These are just a few of the dimensions to consider. Again, we are learning about this issue, but too slowly.

Third, just as we have learned, perhaps too late, that we can have economic development without increasing happiness, similarly it may be possible to have social development without increasing liberty. A forced march to enhance certain

indices of social development at all costs may turn out to be as short-sighted as was the same forced march to economic growth.

There may be no final answers to these questions - only a continuing process, but I am very confident that by comparing the very diverse experiences of the countries represented here, our distinguished participants will be able to contribute measurably to advancing our understanding of these issues.

May best wishes for your success.

## 5) 발 표 논 문 목 록

- 1) The Academic potential in the field of Social Development based on the Survey data. by Prof. Patya Saihoo, Thailand.
- 2) Social Development in Singapore with Special Reference to the Clearing House Survey by Mrs. Ching Ling Tai, Singapore.
- 3) Social Development in the Philippines based on the Clearing House Survey by Miss. Linda Benares, The Philippines.
- 4) Malaysia's Academic Potential in the field of Social Development by Dr. M. T. Marimuthu, Malaysia.
- 5) Social Development in Indonesia: Trends and Policies by Dr. Herman Soewardi, Indonesia.
- 6) Regional Survey Preliminary Remarks by Mr. Arnold Wehmhoerner, Friedrich-Ebert-Stiftung.
- 7) Social Development in Singapore: Trends and Policies by Dr. Peter Chen, Singapore.

- 8) Social and Economic Development in Thailand by Dr. Choornpol Swasdiyakorn, Thailand.
- 9) Social Aspects of Social Development in Malaysia by Dr. I. Lourdasamy, Malaysia.
- 10) The Role of the Universities Towards Social Development in Thailand by Prof. Dr. Puey Ungphakorn, Thailand.
- 11) Self-Employment Assistance Programme by Miss Rita Roque, The Philippines.
- 12) The Impact of the MTUC on Social Development in Malaysia by Mr. S. Packirisamy, Malaysia.
- 13) The Impact of the N.T.U.C. on Social Development in Singapore, by Mr. L. Sia Khoo Seong, Singapore.
- 14) Social Development in ASEAN Countries: View-points from non-ASEAN participants,
  - a) Japan, by Prof. Tien-yi yang
  - b) Korea, by Mr. Chun-Song CHE
  - c) Sri Lanka, by Mr. M. Moragoda



15) Social Development in ASEAN Countries: View-points from  
International Organizations,

a) by Dr. T.I Mathew. ILO

b) by Miss Laura Olson. ESCAP

